

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 123

Volume 36

19 May 1993

English edition

## Legislation

### Contents

#### I Acts whose publication is obligatory

- ★ Council Regulation (EEC) No 1210/93 of 17 May 1993 amending Regulation (EEC) No 2245/85 laying down certain technical measures for the conservation of fish stocks in the Antarctic ..... 1
- ★ Council Regulation (EEC) No 1211/93 of 17 May 1993 amending Regulation 2390/89 laying down general rules for the import of wines, grape juice and grape must ..... 4
- ★ Council Regulation (EEC) No 1212/93 of 17 May 1993 amending Regulation (EEC) No 1873/84 authorizing the offer or disposal for direct human consumption of certain imported wines which may have undergone oenological processes not provided for in Regulation (EEC) No 822/87 ..... 5
- Commission Regulation (EEC) No 1213/93 of 18 May 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal ..... 6
- Commission Regulation (EEC) No 1214/93 of 18 May 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt ..... 8
- Commission Regulation (EEC) No 1215/93 of 18 May 1993 opening a standing invitation to tender in Belgium, Germany, Spain, France and Italy for the free supply of common wheat flour to Albania ..... 10
- ★ Commission Regulation (EEC) No 1216/93 of 17 May 1993 re-establishing the levying of customs duties on products of category 22 (order No 40.0220), originating in Pakistan, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply ..... 14
- Commission Regulation (EEC) No 1217/93 of 18 May 1993 fixing the import levies on rice and broken rice ..... 16
- Commission Regulation (EEC) No 1218/93 of 18 May 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice ..... 18

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 1219/93 of 18 May 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar .....	20
Commission Regulation (EEC) No 1220/93 of 18 May 1993 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....	22
Commission Regulation (EEC) No 1221/93 of 18 May 1993 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals .....	24
Commission Regulation (EEC) No 1222/93 of 18 May 1993 fixing additional amounts for poultrymeat products .....	26
Commission Regulation (EEC) No 1223/93 of 18 May 1993 fixing additional amounts for ovalbumin and lactalbumin .....	28
Commission Regulation (EEC) No 1224/93 of 18 May 1993 fixing additional amounts for in the eggs sector products .....	30

---

*II Acts whose publication is not obligatory*

**Commission**

93/319/EEC:

- ★ **Decision No 1/93 of the ACP-EEC Customs Cooperation Committee of 16 April 1993 derogating from the definition of the concept of 'originating products' to take account of the special situation of Lesotho with regard to its production of certain garments .....** 32

93/320/EEC:

- ★ **Commission Decision of 6 May 1993 amending Decision 87/293/EEC authorizing methods for grading pig carcasses in Ireland .....** 34

93/321/EEC:

- ★ **Commission Decision of 10 May 1993 providing for less frequent identity and physical checks on the temporary admission of certain registered equidae from Sweden, Norway, Finland and Switzerland .....** 36

## I

(Acts whose publication is obligatory)

## COUNCIL REGULATION (EEC) No 1210/93

of 17 May 1993

amending Regulation (EEC) No 2245/85 laying down certain technical measures for the conservation of fish stocks in the Antarctic

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3760/92 of 20 December 1992 establishing a Community system for fisheries and aquaculture<sup>(1)</sup>, and in particular Article 8 (4) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas, pursuant to Article 4 of Regulation (EEC) No 3760/92, the conservation measures necessary to achieve the aims set out in Article 2 of that Regulation are to be formulated in the light of the available biological and technical analyses;

Whereas the Convention on the conservation of antarctic marine living resources, hereinafter called 'the Convention', was approved by Council Decision 81/691/EEC<sup>(2)</sup>; whereas it entered into force for the Community on 21 May 1982;

Whereas the Commission for the conservation of antarctic marine living resources (hereinafter referred to as the CCAMLR), established by the Convention, adopted, on the recommendation of its scientific committee, certain conservation measures applicable in particular to the fish stocks occurring in the waters off south Georgia;

Whereas these conservation measures were notified to the members of the CCAMLR on 10 November 1992; whereas, in the absence of objections to the measures, they become binding on 10 May 1993 pursuant to Article IX (6) of the Convention;

Whereas the members of the CCAMLR stated that they intended to apply these conservation measures on a provisional basis, without waiting for them to become binding,

in view of the fact that some of the conservation measures relate to fishing seasons which commenced on or after 1 July 1992;

Whereas, therefore, the necessary provisions should now be laid down to ensure that the conservation measures adopted by the CCAMLR are applied to Community fishermen with effect from the relevant dates;

Whereas, pursuant to Article 4 of Regulation (EEC) No 3760/92, it is for the Council to establish measures for each fishery or group of fisheries;

Whereas the fishing activities referred to in this Regulation are subject to the control measures provided for in Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities<sup>(3)</sup>;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2245/85 of 2 August 1985 laying down certain technical measures for the conservation of fish stocks in the Antarctic<sup>(4)</sup> should be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Articles 2, 2a, and 2b of Regulation (EEC) No 2245/85 shall be replaced by the following:

*Article 2*

**Prohibition on fishing<sup>(5)</sup>**

1. Directed fishing for *Patagonotothen brevicauda guntheri*, *Notthenia Rossii*, *Notthenia gibberifrons*,

<sup>(1)</sup> OJ No L 389, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 252, 5. 9. 1981, p. 26.

<sup>(3)</sup> OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1. Regulation as amended by Regulation (EEC) No 3483/88 (OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.)

<sup>(4)</sup> OJ No L 210, 7. 8. 1985, p. 2. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 2004/92 (OJ No L 203, 21. 7. 1992, p. 1.)

*Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochainichthys georgianus* and *Notothenia squamifrons* in FAO Antarctic sub-area 48.3 (south Georgia) shall be prohibited from 6 November 1992 to the end of the CCAMLR meeting in 1994, except for scientific research purposes.

2. Directed fishing for finfish in FAO Antarctic sub-areas 48.1 and 48.2 shall be prohibited in the 1992/93 season except for scientific research purposes.

#### Article 2a

##### Catch limitations(")

1. The total catch of *Electrona carlsbergi* in the period 6 November 1992 to 5 November 1993 shall be limited to 245 000 tonnes in FAO Antarctic sub-area 48.3.

In addition, the total catch of *Electrona carlsbergi* in the same period shall be limited to 53 000 tonnes in the Shag Rocks region, defined as the area bounded by a line joining the following points: 52°30'S, 40°W; 52°30'S, 44°W; 54°30'S, 40°W and 54°30'S, 44°W.

2. In the course of fishing in FAO Antarctic sub-area 48.3, by-catches of *Notothenia rossii*, *Notothenia squamifrons* and *Pseudochaenichthys georgianus* shall be limited to 300 tonnes for each species and by-catches of *Notothenia gibberifrons* and *Chaenocephalus aceratus* shall be limited too 1 470 and 2 200 tonnes respectively.

3. Fishing in FAO Antarctic sub-area 48.3 shall be terminated if by-catches of one of the species listed in paragraph 2 reach the by-catch limits foreseen or if total catches of *Electron carlsbergi* reach 245 000 tonnes, whichever happens first.

4. The fishery in the Shag Rocks shall close if the by-catch of any of the species named in paragraph 2 reaches their by-catch limit or the total catches of *Electrona carlsbergi* reach 53 000 tonnes, which ever happens first.

5. Catches of *Dissostichus Eleginoides* taken in the FAO Antarctic sub-area 48.3 in the period 6 December 1992 to 5 November 1993 shall be limited to a TAC of 3 350 tonnes.

6. Catches of *Euphausia superba* taken in FAO Antarctic area 48 shall be limited to 1,5 million tonnes in the period 1 July 1992 to 30 June 1993.

7. Catches of *Champocephalus gunnari* taken in FAO Antarctic sub-area 48.3 in the period

6 November 1992 to 31 March 1993 shall be limited to 9 200 tonnes. Directed fisheries for the species shall be prohibited in the period 1 April to 5 November 1993.

8. Catches of *Notothenia squamifrons* in FAO Antarctic division 58.4.4 (Ob and Lena Banks) in the two-year period from 6 November 1992 shall be limited to a TAC of 1 150 tonnes, of which a maximum of 715 tonnes may be taken on Lena Bank and 435 tonnes on Ob Bank.

9. The date on which the catches taken by Community vessels or the other vessels concerned are deemed to have exhausted the TAC specified in paragraphs 1 to 8 shall be fixed by the Commission pursuant to Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 2241/87 as soon as the required information is received from the CCAMLR.

10. With effect from the date fixed pursuant to paragraph 9, all fishing for the species concerned shall be prohibited in FAO Antarctic sub-area 48.3 and Community vessels shall cease to retain on board, tranship or land any catches of this fish taken in that sub-area after that date.

#### Article 2b

##### Catch reports(")

1. Catches of *Patagonotothen breviceauda guntheri*, *Champocephalus gunnari*, *Dissostichus Elegenoides*, *Notothenia rossii*, *Notothenia gibberifrons*, *Notothenia squamifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Electrona carlsbergi* in FAO Antarctic sub-area 48.3 and *Euphausia superba* and crabs in FAO Antarctic area 48 shall be the subject of reports in accordance with this Article, without prejudice to the application of Articles 5 to 9 of Regulation (EEC) No 2241/87.

2. Total catches, broken down by vessels, which were made by Community vessels in the period between 1 July 1992 and the end of the first month following the month in which this Regulation enters into force shall, within 10 days of the end of the period, be notified to the Commission by the Member States in which the vessels concerned are registered or whose flag they fly.

3. For the purposes of reporting the catches taken after the period referred to in paragraph 2, each calendar month shall be divided into six reporting periods designated by the letters A, B, C, D, E and F and running from day 1 to day 5, day 6 to day 10, day 11 to day 15, day 16 to day 20, day 21 to day 25 and day 26 to the last day of the month respectively.

At the latest within three days of each reporting period, each Member State shall notify the Commission of the total catches, broken down by vessels, that the vessels flying its flag or registered in its territory have made in the preceding reporting period, specifying the month and reporting period concerned.

CCAMLR of the total catches made by the Community vessels in the preceding reporting period.

(\*) The FAO zones mentioned in this Regulation are defined in Commission communication 85/C335/02, (OJ No C 335, 24. 12. 1985, p. 2).<sup>7</sup>

#### *Article 2*

4. On the basis of the information received pursuant to paragraphs 2 and 3, the Commission shall, at the end of each reporting period, inform the

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 May 1993.

*For the Council*

*The President*

J. HILDEN

---

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 1211/93****of 17 May 1993****amending Regulation 2390/89 laying down general rules for the import of wines,  
grape juice and grape must**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, and in particular Article 70 (2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Article 1 (2) and Article 2 of Regulation (EEC) 2390/89 <sup>(2)</sup> set out the import facilities for wine products originating in third countries which offer specific guarantees through the provision of a certificate of origin and conformity and an analysis report; whereas Article 3 (2) of that Regulation limits the said facilities to a trial period expiring on 30 April 1993; whereas, taking into account the time necessary to examine the implementation of

future arrangements, the abovementioned period should be extended for one year,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 3 (2) of Regulation (EEC) 2390/89, the date '30 April 1993' shall be replaced by '30 April 1994'.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 May 1993.

*For the Council**The President*

J. HILDEN

<sup>(1)</sup> OJ L 84, 27. 3. 1987, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) 1756/92 (OJ L 180, 1. 7. 1992, p. 27).

<sup>(2)</sup> OJ L 232, 9. 8. 1989, p. 7. Regulation as last amended by Regulation (EEC) 3200/92 (OJ L 319, 4. 11. 1992, p. 1).

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 1212/93**

of 17 May 1993

**amending Regulation (EEC) No 1873/84 authorizing the offer or disposal for direct human consumption of certain imported wines which may have undergone oenological processes not provided for in Regulation (EEC) No 822/87**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, and in particular Article 73 (1) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Article 70 (1) of Regulation (EEC) No 822/87 provides that imported products covered by that Article must be accompanied by a certificate attesting that they satisfy the provisions on production, release for free circulation and, where appropriate, disposal for direct human consumption in the third country in which they originate;

Whereas Article 73 (1) of that Regulation stipulates that if the imported products in question have undergone oenological practices not allowed by Community rules or not consonant with the provisions of that Regulation or of those adopted pursuant thereto, they may not, except by way of a derogation, be offered or disposed of for direct human consumption; whereas the Council derogated

from this principle by Regulation (EEC) No 1873/84 <sup>(2)</sup>; whereas the date of validity of this derogation expired on 30 April 1993; whereas, so that consultations can continue between the Community and third country concerned with a view to an agreement on this matter, the term of validity of the derogation should be extended for one year,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In the second subparagraph of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1873/84, the date '30 April 1993' shall be replaced by '30 April 1994'.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 May 1993.

*For the Council**The President*

J. HILDEN

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 1756/92 (OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 27).

<sup>(2)</sup> OJ No L 176, 3. 7. 1984, p. 6. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 3201/92 (OJ No L 319, 4. 11. 1992, p. 2).

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1213/93****of 18 May 1993****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 762/93 <sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 17 May

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies ;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 762/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 11.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 18 May 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Third countries (*)
0709 90 60	138,38 (*) (*)
0712 90 19	138,38 (*) (*)
1001 10 00	180,40 (*) (*)
1001 90 91	141,64
1001 90 99	141,64 (*)
1002 00 00	154,87 (*)
1003 00 10	141,20
1003 00 20	141,20
1003 00 80	141,20 (*)
1004 00 00	114,36
1005 10 90	138,38 (*) (*)
1005 90 00	138,38 (*) (*)
1007 00 90	144,59 (*)
1008 10 00	54,81 (*)
1008 20 00	103,68 (*)
1008 30 00	59,20 (*)
1008 90 10	(*)
1008 90 90	59,20
1101 00 00	211,87 (*)
1102 10 00	229,42
1103 11 30	291,65
1103 11 50	291,65
1103 11 90	227,17

(\*) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(\*) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

(\*) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(\*) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(\*) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(\*) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

(\*) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(\*) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

(\*) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1214/93****of 18 May 1993****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3874/92 <sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 17 May

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 121.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 18 May 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	7,11	7,11	10,87
1001 90 99	0	7,11	7,11	10,87
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	5,45
1003 00 20	0	0	0	5,45
1003 00 80	0	0	0	5,45
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	9,95	9,95	15,22

## B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
1107 10 11	0	12,66	12,66	19,35	19,35
1107 10 19	0	9,46	9,46	14,46	14,46
1107 10 91	0	0	0	9,70	9,70
1107 10 99	0	0	0	7,25	7,25
1107 20 00	0	0	0	8,45	8,45

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1215/93****of 18 May 1993****opening a standing invitation to tender in Belgium, Germany, Spain, France and Italy for the free supply of common wheat flour to Albania**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1567/92 of 15 June 1992 on a second emergency measure to supply food products to the population of Albania <sup>(1)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1616/92 of 24 June 1992 laying down detailed rules applicable to the free supply of food products to the population of Albania <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2098/92 <sup>(5)</sup>, provides for allocation of the supply of common wheat flour pursuant to Council Regulation (EEC) No 1567/92 to be made by invitation to tender; whereas the invitations to tender for the free supply of processed products cover the quantities of basic products to be taken from intervention stocks as payment in kind for these supplies and for the processing, transport and other related costs;

Whereas a standing invitation to tender should be opened urgently in five Member States for the supply of 15 000 tonnes of common wheat flour;

Whereas tenders may relate to common wheat and durum wheat; whereas criteria must therefore be laid down to determine which is the most favourable tender; whereas to that end tenders should be compared on the basis of the value of the quantity of the basic product requested as payment in kind;

Whereas experience has shown the need to be sure that the scheduling of deliveries is respected; that therefore an amount should be deducted from the performance guarantee in certain cases of delayed deliveries;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 1616/92, the Belgian, German, Spanish, French, and Italian intervention agencies shall open a standing invitation to tender for the supply of 15 000 tonnes of common wheat flour as set out in Annex I and in accordance with the provisions of this Regulation.

*Article 2*

Tenders shall be for the quantity, in metric tonnes, of common wheat or of durum wheat necessary to cover the supply, transport and other costs, up to the delivery stage provided for, of the entire lot indicated in the notice of invitation to tender as provided for in Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1616/92.

The quantity of wheat awarded as payment in kind for the supply shall be made available, at the successful tenderer's choice, from the intervention stocks designated for this purpose in the abovementioned notice of invitation to tender.

*Article 3*

1. Notwithstanding Article 12 (3) of Regulation (EEC) No 1616/92 when delivery delays occur, for each day of delay 0,05 % of the security specified in Article 8 of that Regulation shall be forfeit in respect of the quantities delivered late. If such delays exceed a period of five days, the percentage forfeit shall amount to 1 % for each day of delay.

2. The part of the security, referred to in Article 8 of Regulation (EEC) No 1616/92, corresponding to any additional costs incurred by the Community, pursuant to Article 9 (2) of that Regulation or to the corresponding Articles relating to the other sectors, shall also be forfeit.

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 20. 6. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 170, 25. 6. 1992, p. 18.

<sup>(5)</sup> OJ No L 210, 25. 7. 1992, p. 15.

3. The provisions of the preceding paragraphs 1 and 2 shall apply where delivery delay is attributable to the operator.

#### *Article 4*

1. The time limit for submission of tenders for the first invitation to tender shall be 3 p.m. on 26 May 1993 (Brussels time).

2. The time limit for submission of tenders for the following partial invitation to tender shall expire at 3 p.m. each Wednesday (Brussels time).

3. The time limit for submission of tenders of the last partial invitation to tender shall expire at 3 p.m. on 9 June 1993 (Brussels time).

4. Notwithstanding Article 14 of Commission Regulation (EEC) No 1616/92, the intervention agency concerned shall publish an invitation to tender at least three days before the date laid down for the first partial invitation to tender.

#### *Article 5*

Tenders shall be submitted to the intervention agency concerned. The intervention agencies concerned shall forward the tenders to the Commission in accordance with the schedule specified in Annex II.

#### *Article 6*

A specimen of the takeover certificate referred to in Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 1616/92 is given in Annex III hereto.

The certificate shall be issued after the goods have been taken over.

#### *Article 7*

1. The successful tenderer shall undertake to provide the Albanian authorities with the documents required for the purposes of the supply which shall be specified in the invitation to tender issued by the intervention agency concerned.

2. The successful tenderer shall regularly inform the Albanian authorities, the intervention agency holding the products involved and the Commission of the progress of the supply operation as far as the takeover stage.

#### *Article 8*

For the purposes of booking the expenditure by the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF), the book value of the products concerned shall be:

Common wheat: ECU 52/tonne

Durum wheat: ECU 65/tonne.

#### *Article 9*

When scrutinizing tenders, the Commission departments shall determine the value of the quantities of basic products requested as payment in kind on the basis of the intervention price applicable in the month of the last day for submission of tenders. The tender offering the lowest value for the quantity of the basic product requested as payment in kind shall be selected.

#### *Article 10*

The Member States concerned shall take all appropriate measures to ensure that no refund is applied within the framework of the supply, in particular by specifying this on the export licence.

#### *Article 11*

1. The Member States concerned shall adopt all additional provisions necessary for implementation of this Regulation.

2. The Member States concerned shall send to the Commission all information on the carrying out of the supply, in particular relating to the award of the contract, delivery times and the actual date of takeover by the Albanian authorities.

#### *Article 12*

Successful tenderers may take over the goods made available as payment in kind only once the intervention agency concerned is in possession of all the supporting documents showing that the delivery has been satisfactorily carried out.

#### *Article 13*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

*ANNEX I***1. Common wheat flour — Albania****1.1. Number of lots :**

Lot No 1 : 10 000 tonnes to be delivered to Durres (in bags — slung)

Lot No 2 : 5 000 tonnes to be delivered to Preveza (Greece) (in bags — slung)

**1.2. Characteristics and quality of the goods<sup>(1)</sup> : OJ No C 114, 29. 4. 1991 (point II.B.1 (a))****1.3. Packaging : OJ No C 114, 29. 4. 1991 (point II.B.2 (d))<sup>(2)</sup>****1.4. Marking :**

(a) European flag : OJ No C 114, 29. 4. 1991 (Annex I)

(b) and inscriptions in Albanian

‘COMMON WHEAT FLOUR / EUROPEAN COMMUNITY’

**2. Conditions of supply****2.1. Mobilization of the product : domestic market of the Community****2.2. Method of transport : by sea (rigged-up vessel);****2.3. Stage of delivery : free at port of destination ;****2.4. Deadlines for delivery :**

Lot No 1 : 30 June 1993.

Lot No 2 : 30 June 1993<sup>(3)</sup>.

If no tender is accepted on 27 May 1993 all the above dates are deferred by seven days. This shall also apply if there is no acceptance on 3 June 1993.

**2.5. The wheat shall be delivered by sea in regular instalments in line with a timetable to be agreed with the Albanian authorities. The final date for completion of deliveries shall be 30 June 1993.**

---

<sup>(1)</sup> The successful tenderer shall submit to the beneficiary a certificate issued by an official authority certifying that, for the product to be supplied, the standards relating to radioactivity levels have been complied with in the Member State concerned. The radioactivity certificate must specify the caesium-134 and -137 and iodine-131 contents.

<sup>(2)</sup> With a view to possible re-bagging, the successful tenderer shall supply 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, bearing the inscription followed by a capital ‘R’. (Point II.B.2(d), amended by OJ No C 135, 26. 5. 1992, p. 20).

<sup>(3)</sup> In agreement with the Greek authorities, in particular the National Foundation for the Reception and Resettlement of Repatriated Greeks (NFRRRG).

ANNEX II

Standing invitation to tender for the free supply of the common wheat flour to Albania

(Regulation (EEC) No 1215/93)

Tenderer's No	Number of the lot as referred to in point 1.1 of Annex I	Quantity of common wheat required as payment in kind (tonnes)	Quantity of durum wheat required as payment in kind (tonnes)
1	2	3	4
1			
2			
3			
4 etc.			

ANNEX III

Delivery by sea

TAKEOVER CERTIFICATE

I, the undersigned : .....  
(name, first name, business name)

acting on behalf of the Albanian Government, hereby certify that the following goods have been taken over :

- Name of vessel / registration numbers of heavy goods vehicles : .....
- Place and date of takeover : .....
- Nature of goods : .....
- Tonnage taken over : .....

Remarks/reservations  
.....  
.....  
.....  
.....

\_\_\_\_\_

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 1216/93

of 17 May 1993

re-establishing the levying of customs duties on products of category 22 (order No 40.0220), originating in Pakistan, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3832/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of textile products originating in developing countries <sup>(1)</sup>, extended for 1993 by Council (EEC) No 3917/92 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 12 thereof,

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 3832/90 provides that preferential tariff treatment shall be accorded for 1993 for each category of products subjected in Annexes I and II thereto to individual ceilings, within the limits of the quantities specified in column 8 of Annex I and column 7 of Annex II, in respect of certain or each of the countries or territories of origin referred to in column 5 of the same Annexes;

Whereas Article 11 of the abovementioned Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question once the relevant individual ceilings have been reached at Community level;

Whereas, in respect of products of category 22 (order No 40.0220), originating in Pakistan, the relevant ceiling amounts to 649 tonnes;

Whereas on 12 March 1993 imports of the products in question into the Community, originating in Pakistan, a country covered by preferential tariff arrangements, reached and were charged against that ceiling;

Whereas it is appropriate to re-establish the levying of customs duties for the products in question with regard to Pakistan,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

As from 22 May 1993 the levying of customs duties, suspended pursuant to Regulation (EEC) No 3832/90, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in Pakistan:

Order No	Category (unit)	CN code	Description
40.0220	22 (tonnes)	5508 10 11	Yarn of staple or waste synthetic, fibres not put up for retail sale
		5508 10 19	
		5509 11 00	
		5509 12 00	
		5509 21 10	
		5509 21 90	
		5509 22 10	
		5509 22 90	
		5509 31 10	
		5509 31 90	
		5509 32 10	
		5509 32 90	
		5509 41 10	
		5509 41 90	
		5509 42 10	
		5509 42 90	
		5509 51 00	
		5509 52 10	
		5509 52 90	
		5509 53 00	
		5509 59 00	
		5509 61 10	
		5509 61 90	
		5509 62 00	
		5509 69 00	
		5509 91 10	
		5509 91 90	
		5509 92 00	
		5509 99 00	

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 39.

<sup>(2)</sup> OJ No L 396, 31. 12. 1992, p. 1.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 May 1993.

*For the Commission*

Christiane SCRIVENER

*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1217/93**  
**of 18 May 1993**  
**fixing the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 833/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86 on imports of rice of the long-grain aromatic Basmati variety falling within CN codes 1006 10, 1006 20

and 1006 30 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 674/91 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 764/93 <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1182/93 <sup>(6)</sup>,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 75, 21. 3. 1991, p. 29.  
<sup>(5)</sup> OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 6.  
<sup>(6)</sup> OJ No L 120, 15. 5. 1993, p. 20.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 18 May 1993 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU/tonne)

CN code	Levies <sup>(1)</sup>		
	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86 <sup>(2)</sup>	ACP Bangladesh ( <sup>(1)</sup> )( <sup>(3)</sup> )( <sup>(4)</sup> )	Third countries (except ACP) ( <sup>(5)</sup> )
1006 10 21	—	157,34	321,89
1006 10 23	—	174,43	356,06
1006 10 25	—	174,43	356,06
1006 10 27	267,05	174,43	356,06
1006 10 92	—	157,34	321,89
1006 10 94	—	174,43	356,06
1006 10 96	—	174,43	356,06
1006 10 98	267,05	174,43	356,06
1006 20 11	—	197,58	402,36
1006 20 13	—	218,93	445,07
1006 20 15	—	218,93	445,07
1006 20 17	333,80	218,93	445,07
1006 20 92	—	197,58	402,36
1006 20 94	—	218,93	445,07
1006 20 96	—	218,93	445,07
1006 20 98	333,80	218,93	445,07
1006 30 21	—	244,69	513,23
1006 30 23	—	315,81	655,39
1006 30 25	—	315,81	655,39
1006 30 27	491,54	315,81	655,39
1006 30 42	—	244,69	513,23
1006 30 44	—	315,81	655,39
1006 30 46	—	315,81	655,39
1006 30 48	491,54	315,81	655,39
1006 30 61	—	260,94	546,59
1006 30 63	—	338,94	702,58
1006 30 65	—	338,94	702,58
1006 30 67	526,94	338,94	702,58
1006 30 92	—	260,94	546,59
1006 30 94	—	338,94	702,58
1006 30 96	—	338,94	702,58
1006 30 98	526,94	338,94	702,58
1006 40 00	—	82,52	171,05

(<sup>1</sup>) Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of Regulation (EEC) No 715/90.

(<sup>2</sup>) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the levies are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States and imported directly into the overseas department of Réunion.

(<sup>3</sup>) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

(<sup>4</sup>) The levy on imports of rice, not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) Nos 3491/90 and 862/91.

(<sup>5</sup>) The levy on imports of rice of the long-grain aromatic Basmati variety is applicable under the arrangements laid down in amended Regulation (EEC) No 3877/86.

(<sup>6</sup>) No import levy applies to products originating in the OCT pursuant to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, subject to the provisions of Decision 93/127/EEC, as amended by Decision 93/211/EEC, concerning semi-milled rice falling within CN codes 1006 30 21 to 1006 30 48 originating in the Netherlands Antilles.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1218/93****of 18 May 1993****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3862/92 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1183/93 <sup>(4)</sup>;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 86.

<sup>(4)</sup> OJ No L 120, 15. 5. 1993, p. 22.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 18 May 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1219/93****of 18 May 1993****fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 789/93 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1207/93 <sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 789/93 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 17 May 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 66.

<sup>(5)</sup> OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 37.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 18 May 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

*(ECU/100 kg)*

CN code	Levy <sup>(1)</sup>
1701 11 10	32,82 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	32,82 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	32,82 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	32,82 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	43,12
1701 99 10	43,12
1701 99 90	43,12 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68.

<sup>(2)</sup> In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

<sup>(3)</sup> No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1220/93****of 18 May 1993****altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 <sup>(2)</sup>, and in particular the fifth subparagraph of Article 16 (2) thereof,

Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1065/93 <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1208/93 <sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 1065/93 to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 <sup>(5)</sup> are used to

convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 <sup>(6)</sup>,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1065/93 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation in respect of the products set out therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 36.

<sup>(4)</sup> OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 39.

<sup>(5)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 18 May 1993 altering export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)			(ECU/tonne)		
Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)	Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)
0709 90 60 000	—	—	1007 00 90 000	—	—
0712 90 19 000	—	—	1008 20 00 000	—	—
1001 10 00 200	—	—	1101 00 00 100	01	0
1001 10 00 400	—	—	1101 00 00 130	01	0
1001 90 91 000	—	—	1101 00 00 150	01	0
1001 90 99 000	04	25,00	1101 00 00 170	01	0
	02	15,00	1101 00 00 180	01	0
1002 00 00 000	03	25,00	1101 00 00 190	—	—
	02	15,00	1101 00 00 900	—	—
1003 00 10 000	—	—	1102 10 00 500	01	0
1003 00 20 000	04	25,00	1102 10 00 700	—	—
	02	15,00	1102 10 00 900	—	—
1003 00 80 000	04	25,00	1103 11 30 200	01	0
	02	15,00	1103 11 30 900	—	—
1004 00 00 200	—	—	1103 11 50 200	01	0
1004 00 00 400	—	—	1103 11 50 400	01	0
1005 10 90 000	—	—	1103 11 50 900	—	—
1005 90 00 000	04	85,00	1103 11 90 200	01	0
	06	10,00	1103 11 90 800	—	—
	05	15,00			
	02	0			

(1) The destinations are identified as follows:

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria and Liechtenstein,
- 04 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla,
- 05 Bulgaria,
- 06 Zones I, VIII a), Albania, Romania and Cuba.

(2) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

NB: The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1221/93****of 18 May 1993****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 <sup>(2)</sup>, and in particular the fourth sentence of the second subparagraph of Article 16 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds <sup>(3)</sup>,

Whereas the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Commission Regulation (EEC) No 1052/93 <sup>(4)</sup>;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 2727/75, fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1052/93 which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals, is hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 54.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 18 May 1993 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(ECU/tonne)

Product code	Destination (*)	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9	5th period 10	6th period 11
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 20 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 80 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	— 70,00	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 30 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 30 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 50 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 400	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(\*) The destinations are identified as follows:

01 all third countries.

NB: The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1222/93**  
**of 18 May 1993**  
**fixing additional amounts for poultrymeat products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat<sup>(1)</sup>, as last amended by the Regulation (EEC) No 3714/92<sup>(2)</sup>, and in particular Article 8 (4) thereof,

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3821/92<sup>(4)</sup>;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 565/68<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3986/87<sup>(6)</sup>, the import levies on slaughtered fowls, ducks and geese originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2261/69<sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3986/87, the import levies on slaughtered ducks and

geese originating in and coming from Romania are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2474/70<sup>(8)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3986/87, the import levies on slaughtered turkeys originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2164/72<sup>(9)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3987/87<sup>(10)</sup>, the import levies on slaughtered fowls and geese originating in and coming from Bulgaria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for poultrymeat products indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex hereto should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation (EEC) No 2777/75 shall be as set out in the Annex hereto for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the said Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

<sup>(1)</sup> OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

<sup>(2)</sup> OJ No L 378, 23. 12. 1992, p. 23.

<sup>(3)</sup> OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

<sup>(4)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 24.

<sup>(5)</sup> OJ No L 107, 8. 5. 1968, p. 7.

<sup>(6)</sup> OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 7.

<sup>(7)</sup> OJ No L 286, 14. 11. 1969, p. 24.

<sup>(8)</sup> OJ No L 265, 8. 12. 1970, p. 13.

<sup>(9)</sup> OJ No L 232, 12. 10. 1972, p. 3.

<sup>(10)</sup> OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

*ANNEX*

**to the Commission Regulation of 18 May 1993 fixing additional amounts for poultry meat products**

*(ECU/100 kg)*

CN code	Origin of imports <sup>(1)</sup>	Additional amount
0207 39 11	01	20,00
0207 41 10	01	20,00

<sup>(1)</sup> Origin :

01 Brazil, Thailand and China.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 1223/93

of 18 May 1993

fixing additional amounts for ovalbumin and lactalbumin

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2783/75 of 29 October 1975 on the common system of trade for ovalbumin and lactalbumin <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 4001/87 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 (5) thereof,

Whereas, if for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3821/92 <sup>(4)</sup>; whereas that Article 1 applies by virtue of Article 3 of Commission Regulation (EEC) No 1777/74 of 9 July 1974 fixing the value of certain items to be used in calculating the import duties and sluice-gate prices for ovalbumin and lactalbumin <sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 4156/87 <sup>(6)</sup>;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 990/69 <sup>(7)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 4155/88 <sup>(8)</sup>, the import levies on ovalbumin and lactalbumin originating in and coming from Austria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 2783/75 indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2783/75 are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 of that Regulation which appear in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 104.

<sup>(2)</sup> OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 44.

<sup>(3)</sup> OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

<sup>(4)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 24.

<sup>(5)</sup> OJ No L 186, 10. 7. 1974, p. 19.

<sup>(6)</sup> OJ No L 392, 31. 12. 1987, p. 35.

<sup>(7)</sup> OJ No L 130, 31. 5. 1969, p. 4.

<sup>(8)</sup> OJ No L 392, 31. 12. 1987, p. 29.

*ANNEX*

to the Commission Regulation of 18 May 1993 fixing the additional amounts applicable to ovalbumin and lactalbumin

*(ECU/100 kg)*

CN code	Description <sup>(1)</sup>	Additional amount
3502 10 91	01	10,00

<sup>(1)</sup> Origin :  
01 Czech Republic.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 1224/93

of 18 May 1993

fixing additional amounts for in the eggs sector products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1235/89<sup>(2)</sup>, and in particular Article 8 (4) thereof,

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3821/92<sup>(4)</sup>;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Commission Regulation No 54/65/EEC<sup>(5)</sup>, No 183/66/EEC<sup>(6)</sup>, No 765/67/EEC<sup>(7)</sup>, (EEC) No 59/70<sup>(8)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 4155/87<sup>(9)</sup> and (EEC) No 2164/72<sup>(10)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3987/87<sup>(11)</sup>, the levies on imports of poultry eggs in shell originating in and coming from

Poland, South Africa, Australia, Romania or Bulgaria are not increased by an additional amount, in so far as concerns products imported in accordance with Article 4 (a) of Regulation No 163/67/EEC;

Whereas, pursuant to Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 990/69<sup>(12)</sup>, as amended by Regulation (CEE) No 4155/87, the levies on imports of eggs not in shell and egg yolks originating in and coming from Austria are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No 2771/75 indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex hereto should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation (EEC) No 2771/75 shall be as set out in the Annex hereto for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the said Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 19 May 1993.

<sup>(1)</sup> OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

<sup>(2)</sup> OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 29.

<sup>(3)</sup> OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

<sup>(4)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 24.

<sup>(5)</sup> OJ No 59, 8. 4. 1965, p. 848/65.

<sup>(6)</sup> OJ No 211, 19. 11. 1966, p. 3602/66.

<sup>(7)</sup> OJ No 260, 27. 10. 1967, p. 24.

<sup>(8)</sup> OJ No L 11, 16. 1. 1970, p. 1.

<sup>(9)</sup> OJ No L 392, 31. 12. 1987, p. 29.

<sup>(10)</sup> OJ No L 232, 12. 10. 1972, p. 3.

<sup>(11)</sup> OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 20.

<sup>(12)</sup> OJ No L 130, 31. 5. 1969, p. 4.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

**ANNEX**

**to the Commission Regulation of 18 May 1993 fixing additional amounts for products in the eggs sector**

CN code	Origin of imports <sup>(1)</sup>	Additional amount
		ECU/100 kg
0408 11 10	01	150,00
0408 91 10	02	150,00

<sup>(1)</sup> Origin :

- 01 United States of America,
- 02 Estonia, Belarus, Czech Republic.

## II

(Acts whose publication is not obligatory)

## COMMISSION

## DECISION No 1/93 OF THE ACP-EEC CUSTOMS COOPERATION COMMITTEE

of 16 April 1993

derogating from the definition of the concept of 'originating products' to take account of the special situation of Lesotho with regard to its production of certain garments

(93/319/EEC)

THE ACP-EEC CUSTOMS COOPERATION COMMITTEE,

Having regard to the Fourth ACP-EEC Convention signed at Lomé on 15 December 1989, and in particular Article 31 (9) of Protocol No 1 thereto,

Whereas Article 31 of Protocol No 1 to the Convention concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation makes provisions for derogations to be made from the said Protocol by the Customs Cooperation Committee, in particular to facilitate the development of existing industries or the creation of new industries;

Whereas Decision No 1/91 of the ACP-EEC Customs Cooperation Committee<sup>(1)</sup> granted a derogation from the definition set out in Protocol No 1 in respect of certain garments;

Whereas the ACP States have submitted a request from the Government of Lesotho for that Decision to be extended until 1 March 1996;

Whereas on extension has been requested in respect of certain knitted or crocheted garments;

Whereas the requested derogation is justified under the relevant provisions of Protocol No 1 and it cannot cause serious injury to an established Community industry, provided that certain conditions relating to quantities, surveillance or duration are respected,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

Notwithstanding the special provisions of Annex II to Protocol No 1, the products listed in the Annex to this Decision manufactured in Lesotho shall be considered as

originating in the ACP States subject to the conditions set out below.

*Article 2*

The derogation provided for in Article 1 shall relate to products exported from Lesotho to the Community between 1 March 1993 and 28 February 1996, for the annual quantities set out in the Annex.

*Article 3*

The competent authorities of Lesotho shall take the necessary steps to carry out quantitative checks on exports of the products referred to in Article 1. To this end, all the certificates issued by them under this derogation shall refer to this Decision. The competent authorities of Lesotho shall send to the Commission every three months a statement of the quantities in respect of which movement certificates EUR.1 have been issued pursuant to this Decision, indicating the numbers of the certificates issued.

*Article 4*

The ACP States, the Community and the Member States shall be bound, each to the extent to which it is concerned, to take the measures necessary to implement this Decision.

*Article 5*

This Decision shall enter into force on 16 April 1993.

Done at Brussels, 16 April 1993.

*For the ACP-EEC Customs Cooperation Committee*

*The Chairmen*

Francis K. MUTHAURA

P. WILMOTT

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 20. 3. 1991, p. 32.

## ANNEX

Item	Product	HS code(s)	Textile category	Annual quantity (pieces)		
				1993	1994	1995
a	<i>T-shirts</i> , knitted or crocheted, of cotton	ex 6109.10	ex 4	180 000	180 000	180 000
b	Men's or boys' trousers, bib and brace overalls, breeches and shorts, of cotton or of synthetic fibres, other than industrial and occupational (*)	ex 6203.42 ex 6203.43	ex 6	800 000 (*)	800 000 (*)	800 000 (*)
c	Men's or boys' shirts of cotton or of man-made fibres	6205.20 6205.30	ex 8	40 200	40 200	40 200
d	Men's or boys' underpants and briefs, of cotton	6107.11	ex 13	1 000 000	1 000 000	1 000 000
e	Men's or boys' jackets and blazers, of cotton or of synthetic fibres, other than industrial and occupational	ex 6203.32 ex 6203.33	ex 17	94 000	94 000	94 000
f	Men's or boys' swimwear	6211.11	ex 72	18 000	18 000	18 000
g	— Men's or boys' trousers, bib and brace overalls, breeches and shorts, of cotton	6103.42	ex 28	500 000	500 000	500 000
	— Women's or girls' trousers, bib and brace overalls, breeches and shorts, of cotton	6104.62	ex 28			
h	— Men's or boys' shirts, knitted or crocheted, of cotton or of man-made fibres	6105.10 6105.20	ex 4	1 200 000	1 400 000	1 700 000
	— Women's or girls' blouses, shirts and shirt-blouses, knitted or crocheted, of cotton or of man-made fibres	6106.10 6106.20	ex 7			
i	— Men's or boys' nightshirts and pyjamas, of cotton or of man-made fibres	6107.21 6107.22	ex 24			
	— Women's or girls' nightdresses and pyjamas, of cotton or of synthetic fibres	6108.31 ex 6108.32	ex 24	100 000	100 000	100 000
j	— Women's or girls' briefs and panties, of cotton or of synthetic fibres	6108.21 ex 6108.22	ex 13			
	— Men's or boys' underpants and briefs, of cotton	6207.11	ex 18	3 000 000	3 000 000	3 500 000
k	Tracksuits, of cotton or of synthetic fibres	6112.11 6112.12	ex 73	100 000	100 000	100 000
l	— Men's or boys' swimwear	6112.31 6112.39	ex 72			
	— Women's or girls' swimwear	6112.41 6112.49	ex 72	50 000	50 000	50 000

(\*) Bib and brace overalls fall under textile category 78.

## COMMISSION DECISION

of 6 May 1993

amending Decision 87/293/EEC authorizing methods for grading pig carcasses in Ireland

(Only the English text is authentic)

(93/320/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3220/84 of 13 November 1984 determining the Community scale for grading pig carcasses <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 (2) thereof,

Whereas the Commission, by Decision 87/293/EEC <sup>(3)</sup>, as amended by Decision 89/52/EEC <sup>(4)</sup>, has authorized methods for grading pig carcasses in Ireland;

Whereas the Government of Ireland has requested the Commission to authorize the application of new formulas for the calculation of the lean meat content of carcasses in the framework of the grading methods provided for in Decision 87/293/EEC;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

## Article 1

Decision 87/293/EEC is hereby amended as follows :

1. Point 3 of Part 1 of Annex I is replaced by the following :

'3. The lean meat content of the carcase shall be calculated according to the following formula :

$$\hat{y} = 53,25 - 1,2398 x_1 + 0,0139 x_2 + 0,3145 x_3$$

where

$\hat{y}$  = the estimated percentage of lean meat in the carcase,

$x_1$  = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured 6 centimetres off the midline of the split carcase between the third and fourth last ribs,

$$x_2 = x_1^2,$$

$x_3$  = the thickness of muscle in millimetres, measured at the same time and in the same place as  $x_1$ .

This formula shall be valid for carcasses weighing between 40 and 100 kilograms.'

2. Point 3 of Part 2 of Annex I is replaced by the following :

'3. The lean meat content of the carcase shall be calculated according to the following formula :

$$\hat{y} = 56,96 - 1,4976 x_1 + 0,0233 x_2 + 0,2714 x_3$$

where

$\hat{y}$  = the estimated percentage of lean meat in the carcase,

$x_1$  = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured 6 centimetres off the midline of the split carcase between the third and fourth last ribs,

$$x_2 = x_1^2,$$

$x_3$  = the thickness of muscle in millimetres, measured at the same time and in the same place as  $x_1$ .

This formula shall be valid for carcasses weighing between 40 and 100 kilograms.'

3. Point 3 of Part 3 of Annex I is replaced by the following :

'3. The lean meat content of the carcase shall be calculated according to the following formula :

$$\hat{y} = 68,84 - 0,7995 x_1 + 0,0092 x_2 - 0,2728 x_3$$

where

$\hat{y}$  = the estimated percentage of lean meat in the carcase,

$x_1$  = the thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured 6 centimetres off the midline of the split carcase between the third and fourth last ribs,

$$x_2 = x_1^2,$$

$x_3$  = the minimum thickness of backfat (including rind) in millimetres, measured on the midline of the split carcase covering the lumbar muscle (*M. gluteus medius*).

This formula shall be valid for carcasses weighing between 40 and 100 kilograms.'

<sup>(1)</sup> OJ No L 301, 20. 11. 1984, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

<sup>(3)</sup> OJ No L 146, 6. 6. 1987, p. 66.

<sup>(4)</sup> OJ No L 20, 25. 1. 1989, p. 33.

*Article 2*

This Decision is addressed to Ireland.

Done at Brussels, 6 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---

## COMMISSION DECISION

of 10 May 1993

**providing for less frequent identity and physical checks on the temporary admission of certain registered equidae from Sweden, Norway, Finland and Switzerland**

(93/321/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 91/496/EEC of 15 July 1991 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on animals entering the Community from third countries and amending Directives 89/662/EEC, 90/425/EEC and 90/675/EEC <sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 92/438/EEC <sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 thereof,

Whereas imports of equidae into the Community are subject to the animal health conditions laid down in Council Directive 90/426/EEC of 26 June 1990 on animal health conditions governing the movement and import from third countries of equidae <sup>(3)</sup>, as last amended by Directive 92/36/EEC <sup>(4)</sup>;

Whereas, pursuant to the abovementioned Directive, the Commission has adopted certain decisions in line with the characteristics of the various categories of equidae; whereas in particular the animal health conditions and veterinary certification requirements for temporary admission of registered horses were laid down by Commission Decision 92/260/EEC <sup>(5)</sup>;

Whereas Sweden, Norway, Finland and Switzerland have provided the Community with the relevant guarantees under those specific arrangements;

Whereas the abovementioned countries fulfil the criteria covering registered horses laid down in Article 16 of Directive 91/496/EEC;

Whereas, under the circumstances, identity checks and physical checks may be conducted less frequently on the temporary admission of registered horses; whereas, however, that possibility must apply solely to horses intended for competitions on account of the rules laid down covering the organization of the same;

Whereas, in order to ensure compliance with the temporary admission arrangements, provision should be made

for this possibility to apply solely to horses taking part in competitions in the Member State into which they are introduced and whereas the abovementioned horses leave the territory of the Member State concerned through the border post where they were introduced;

Whereas by letters of 20 April 1993, 10 March 1993, 2 March 1993 and 25 February 1993, Sweden, Norway, Finland and Switzerland respectively have confirmed that they are willing to apply identical rules on checks on temporary admission into their territory of registered horses originating in the Member States;

Whereas the measures provided in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

1. Under the temporary admission arrangements laid down in Decision 92/260/EEC, the Member States may conduct less frequent identity and physical checks on registered horses originating in Sweden, Norway, Finland and Switzerland and intended to take part in competitions.
2. Where the Member States make use of the possibility provided for in paragraph 1, the official veterinarian at the border inspection post concerned shall ensure that spot identity and physical checks are conducted at regular intervals.
3. Paragraph 1 shall apply only to horses taking part in competitions in the Member State into which they have been introduced.
4. The authorities of the Member States shall ensure that horses admitted under the arrangements provided for in paragraph 1 shall leave the territory of the Member State concerned, through the border inspection post where they were introduced, within 10 days of their admission.

*Article 2*

Member States making use of the possibility provided for in Article 1 (1) shall so inform the Commission and the other Member States.

<sup>(1)</sup> OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 56.

<sup>(2)</sup> OJ No L 243, 25. 8. 1992, p. 27.

<sup>(3)</sup> OJ No L 224, 18. 8. 1990, p. 42.

<sup>(4)</sup> OJ No L 157, 10. 6. 1992, p. 28.

<sup>(5)</sup> OJ No L 130, 15. 5. 1992, p. 67.

*Article 3*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 10 May 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---